



Cikksz. 19005

HU **Használati utasítás**
smart Gateway

GARDENA smart Gateway

1. BIZTONSÁG	4
2. MŰKÖDÉS	5
3. ÜZEMBE HELYEZÉS	6
4. KEZELÉS	14
5. KARBANTARTÁS	16
6. TÁROLÁS	16
7. HIBAELHÁRÍTÁS	17
8. MŰSZAKI ADATOK	18
9. SZERVIZ/GARANCIA	19

Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA smart Gateway** a magánházakban és hobby kertekben használt GARDENA smart system termékek automatikus vezérlésére szolgál. Ehhez a **GARDENA smart system app**-ját használja.

A **GARDENA smart Gateway** a **GARDENA smart system Appjának** segítségével állítható be és kezelhető.

1. BIZTONSÁG

Fontos!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellelőzhassa.



VESZÉLY!
Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.



VESZÉLY! Szívleállítás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

A terméket ne nyissa fel.

Csak zárt helyiségben üzemeltesse a terméket.

Ne tegye ki nedvesség, por, valamint napsugárzás és egyéb hőszugárzás hatásának.

A rádiós jelátvitelt külső hatások, így pl. villanymotorok vagy meghibásodott elektromos készülékek megzavarhatják.

Előfordulhat, hogy épületekben (pl. betonfalak miatt) vagy a szabadban (pl. erősen nedves levegőben) csökken a rádiójelek hatótávolsága.

Csak a tartozék hálózati tápegységgel üzemeltesse a terméket.

Óvja a nedvességtől a bedugott hálózati tápegységet.

A termék a 0 °C – + 40 °C-os hőmérséklettartományban üzemeltethető.

Kültéri termékekkel ne kösse össze a terméket kábel használatával.

A termékbe kis hatótávolságú rádióantenna és WLAN antenna van beépítve.

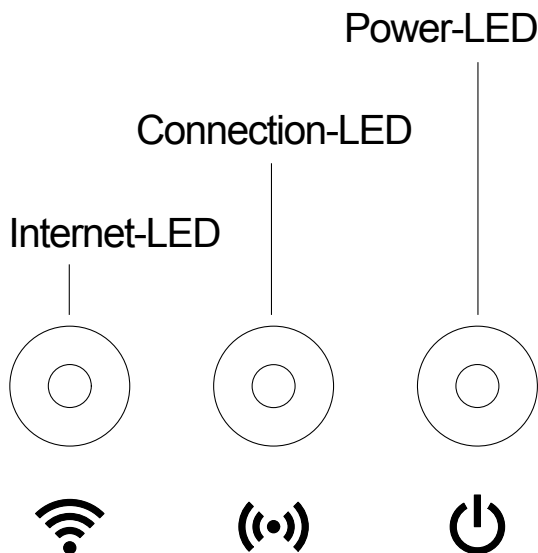
Pincében, vagy fémlemezek vagy motorok közelében ne használja.

Az áramellátás az Etherneten keresztül nem lehetséges.

A terméket az ES1 (SELV) Limited Power Source (korlátozott áramforrás) táplálja.

2. MŰKÖDÉS

LED kijelzők:



- ① **Internet-LED:**
Zöld: útvonalválasztóval és kiszolgálógéppel összekötve
Sárga: Hotspot-mód – nincs összekötve útvonalválasztóval
Piros: nincs összekötve
Pirosan villogó: az útvonalválasztóval össze van kötve; kiszolgálógéppel nincs összekötve
- ② **Connection-LED:**
Zölden villogó: adatok fogadása
Sárgán villogó: adatok küldése
- ③ **Power-LED:**
Zöld: a táphálózatra csatlakoztatva
Zölden villogó: rendszerindítási művelet
Sárga: 1. Factory reset folyik
 2. Hiba (újraindítás szükséges)
Sárgán villogó: szoftver frissítés
Piros: súlyos hiba (újraindítás szükséges)

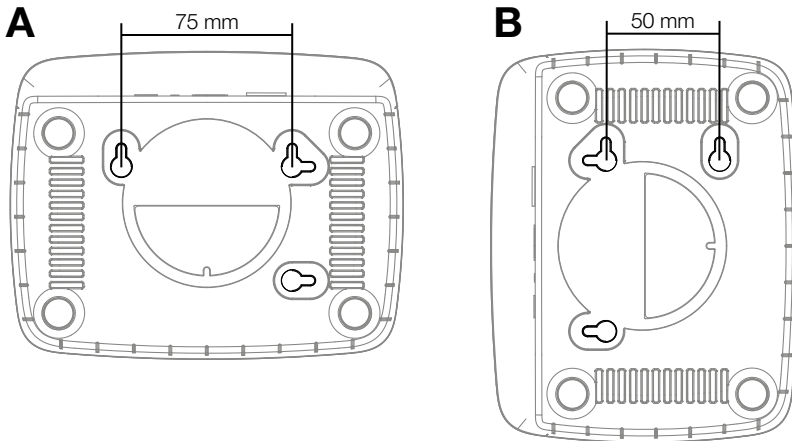
3. ÜZEMBE HELYEZÉS

A csomagolás tartalma:

- Gateway egység
- hálózati tápegység
- LAN kábel

Felszerelés falra (választható):

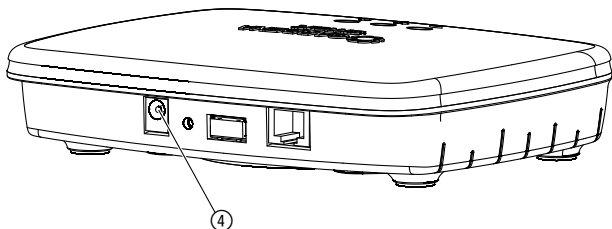
A Gateway felakasztására szolgáló két darab csavart (nem tartozék), amelynek fejmérője legfeljebb 8 mm lehet, vízszintesen 75 mm-es **A**/függőlegesen 50 mm-es **B** távolságban kell becsavarni.



1. A csavarokat **A** 75 mm/**B** 50 mm távolságban csavarozza be a falba.
2. Akassza fel a Gateway készüléket.

A smart Gateway üzembe helyezése:

A Gateway telepítéséhez Internet kapcsolat szükséges. A Gateway LAN vagy WLAN hálózaton keresztül köthető össze az Internettel.

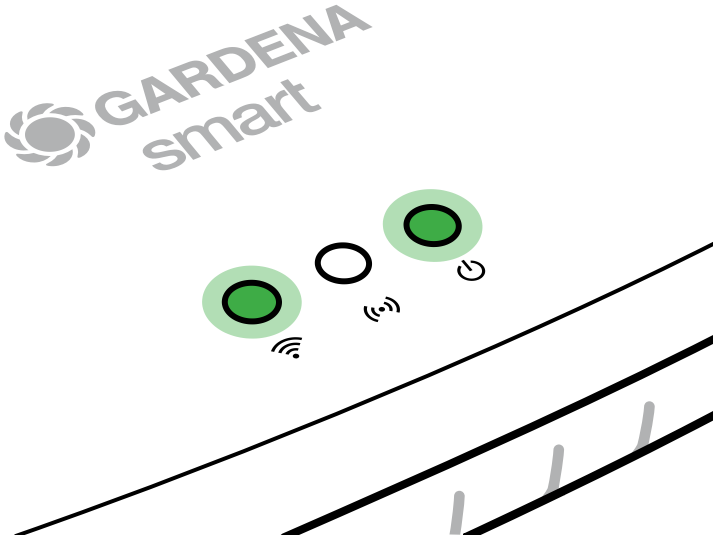


1. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba.
2. Dugja be a tápegység kábelét a Gateway csatlakozóhüvelyébe ④.
3. Az alábbi két lehetőség közül válassza az egyiket:
Kapcsolódás LAN kábellel / Kapcsolódás WLAN adathálózattal.

Kapcsolódás LAN kábellel (ajánlott):

1. A tartozék LAN kábel segítségével kösse össze a Gateway-t az Internet útválasztójával.

Ekkor frissülni fog a Gateway szoftverje. Ez a művelet (az Internet kapcsolat minőségétől függően) akár 15 percig is eltarthat. Amint az internet-LED és a Power-LED fénye tartósan zöldre vált, a Gateway frissítése sikeresen megtörtént. A Gateway immár beköthető.

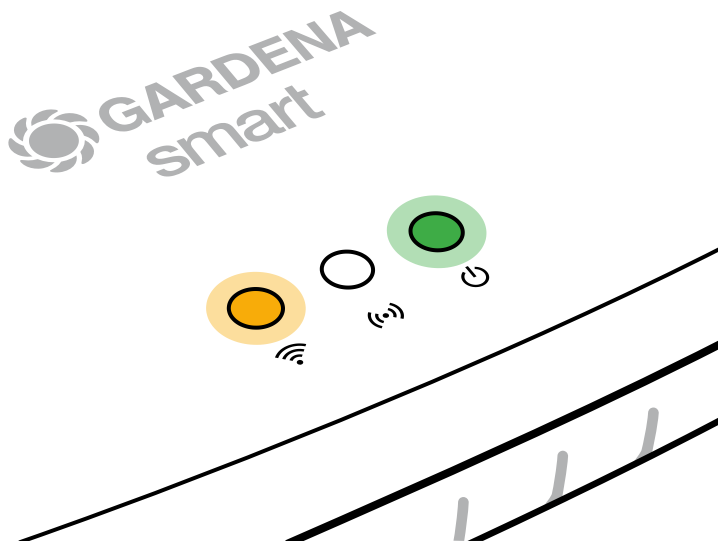



2. Az Apple App Store-ban vagy a Google Play Store-ban töltsse le a **GARDENA smart system-App** alkalmazást.
3. Ehhez kövesse az alkalmazásban található utasításokat.

Kapcsolódás WLAN adathálózzal:

Ha a Gateway LAN kábel segítségével még nincs összekötve az útválasztóval, és másik WLAN hálózatba sincs bekötve, a Gateway az indítás után körülbelül 1 – 2 perccel automatikusan rendelkezésre bocsátja a konfiguráló hálózatot.

A konfiguráló hálózat mindaddig működésben van, amíg az Internet-LED folyamatosan sárgán világít.



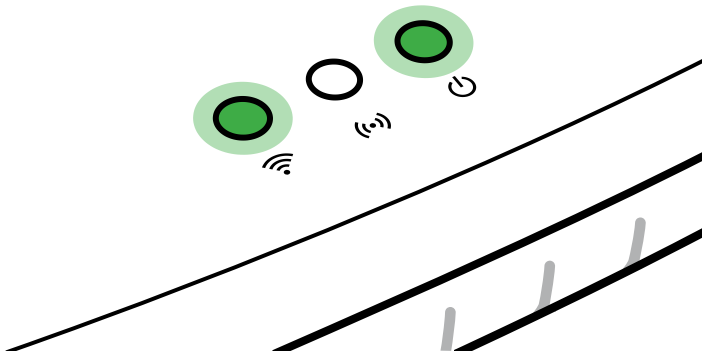
A konfiguráló hálózat 15 percig marad működőképes. A 15 perc elteltével (vagy ha a Gateway korábban egy másik, már nem elérhető WLAN hálózatra volt konfigurálva), a konfiguráló hálózat a  Reset gomb rövid megnyomásával hozható újból működésbe.

WLAN hálózat konfigurálása iOS készülékekkel (iPhone, iPad):

Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan nem kezd világítani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).

1. Nyissa meg az **Apple** Home alkalmazást (ez alapértelmezés szerint az Ön mobil iOS készülékén van).
2. Válassza a „Készülék hozzáadása” pontot.
3. Olvassa be a **a Gateway alján lévő** HomeKit címkét.
4. Várja meg, amíg az Internet-LED folyamatosan zöld fénnel világít. *Ekkor frissülni fog a Gateway szoftverje. Ez a művelet (az Internet kapcsolat minőségétől függően) akár 15 percig is eltarthat. Amint az internet-LED és a Power-LED fénye tartósan zöldre vált, a Gateway frissítése sikeresen megtörtént. A Gateway immár beköthető.*

 **GARDENA**
smart

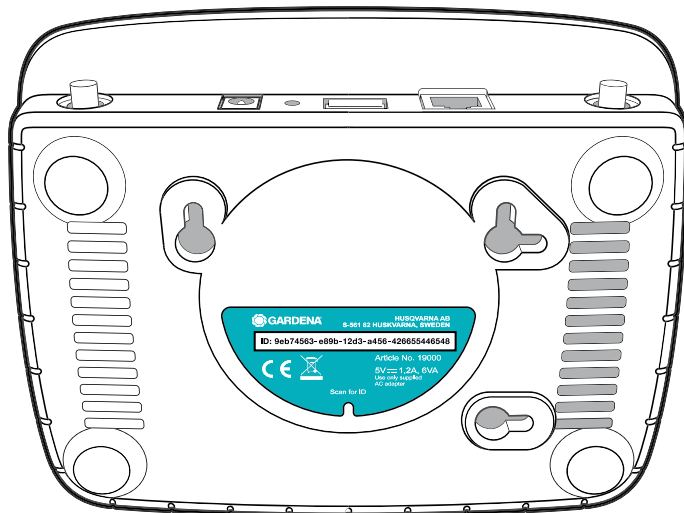


5. Az Apple App Store-ból töltsse le a **GARDENA smart system App** alkalmazást.
6. Ehhez kövesse az alkalmazásban található utasításokat.

WLAN hálózat konfigurálása egy másik készülékkel:

Várjon, amíg az Internet-LED folyamatosan sárgán nem kezd világitani (amíg a konfiguráló hálózat működésbe nem lépett).

A kapcsolat WLAN segítségével történő létrehozásához szükség lesz a Gateway azonosítójára (ID-jére). A Gateway azonosítója a Gateway alján lévő matricáról olvasható le. Emellett még a WLAN hálózatának jelszavára is szükség lesz.



1. Létesítsen kapcsolatot a GARDENA konfiguráló hálózattal. Ehhez álljon rá az okostelefonjával, tabletjével vagy számítógépével a WLAN beállításokra. *A Gateway-nek a rendszer számára immár elérhető WLAN-hálózatként kell látszódnia.*
A hálózati név „GARDENA_config”-gel kezdődik.
2. Nyissa meg a következő URL-t:
<http://10.0.0.1>
iaz Ön által kedvelt Internet böngészőben.
Ön immár a Gateway Interface felületen van.

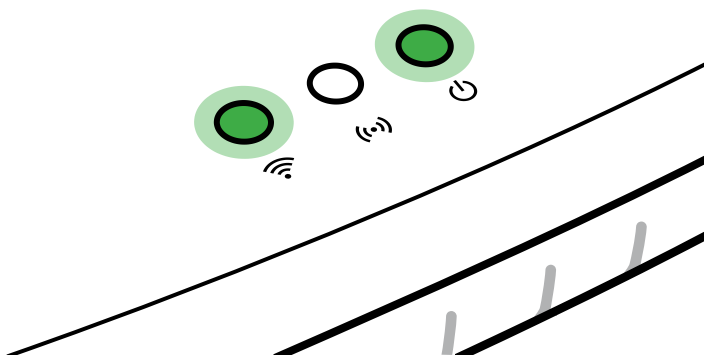
Gateway ID: 9eb74563-e89b-12d3-a456-426655446548

Password Gateway Interface:

9eb74563

3. Jelentkezzen be, és jelszóként adja meg a Gateway AZ első nyolc karakterét (lásd az ábrát). **A Gateway AZ a Gateway alján található.**
4. A **WLAN hálózat** pontja alatt válassza ki az otthoni WLAN hálózatát. *Ezen keresztül tud majd összekapcsolódni a Gateway az Internettel.*
5. Írja be a saját hálózatának jelszavát, és hagyja jóvá a választott beállítást. Várja meg, amíg az Internet-LED folyamatos zöld fénnel világít. *Ekkor frissülni fog a Gateway szoftverje. Ez a művelet (az Internet kapcsolat minőségétől függően) akár 15 percig is eltarthat. Amint az internet-LED és a Power-LED fénye tartósan zöldre vált, a Gateway frissítése sikeresen megtörtént. A Gateway immár beköthető.*

 GARDENA
smart



6. A Google Play Store-ból töltsse le a **GARDENA smart system App** alkalmazást.
7. Ehhez kövesse az alkalmazásban található utasításokat.

Figyelem: Mivel a GARDENA konfiguráló hálózata nem rendelkezik saját Internet hozzáféréssel, előfordulhat, hogy az Ön készüléke automatikusan újból kilép a GARDENA konfiguráló hálózatból, ill. hibaüzenetet ír ki. Ebben az esetben a készülék beállításaiiban engedélyeznie kell, hogy a kapcsolat internet hozzáférés nélkül is fennmaradjon.

Ne feledje, hogy a böngészőjében működésben kell lenniük a sütiknek és a JavaScript-nek, különben nem jeleníthető meg az oldal. Az Internet Explorer nem támogatja a kapcsolat kiépítését a Gateway felé.

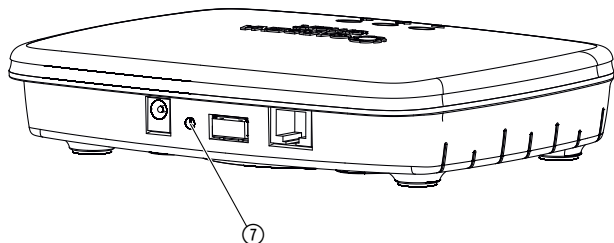
4. KEZELÉS

Kezelés a GARDENA smart system App alkalmazás révén:

A **GARDENA smart system App** alkalmazásával bárhol, bármikor vezérelni lehet az összes GARDENA smart system terméket. Az Apple App Store-ban vagy a Google Play Store-ban töltsse le az ingyenes **GARDENA smart system App** alkalmazást.

Mielőtt bekötné az alkalmazásba, győződjék meg arról, hogy sikeresen lezárult a smart Gateway üzembe helyezése (lásd a 3. ÜZEMBE HELYEZÉS). A GARDENA smart termékeket az alkalmazás révén lehet bekötni. Ehhez kövesse az alkalmazásban feljövő utasításokat.

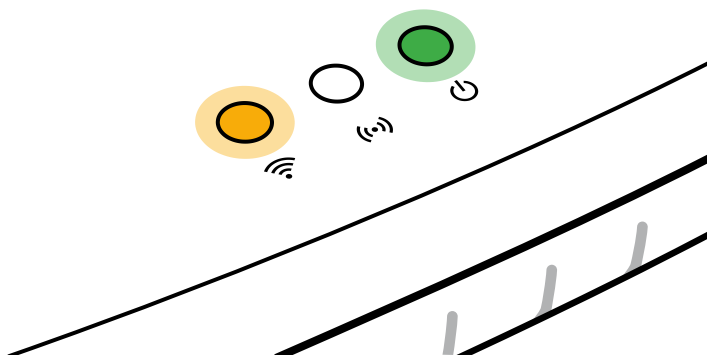
Gyári állapot helyreállítása:



A smart Gateway visszaáll a gyári állapotba. A Reset művelet használata akkor lehet indokolt, ha például Ön a Gateway eszközt egy új WLAN-hálózatba szeretné bekötni.

1. Válassza le a Gateway-t a villamos hálózatról.
2. Tartsa lenyomva a ⑦ Reset gombot, újból kösse össze a Gateway-t az áramhálózattal, és várjon, amíg a Power-LED sárgán nem kezd világítani.
3. Engedje el a ⑦ Reset gombot, és várjon, amíg a Power-LED zölden nem világít.

 **GARDENA**
smart



5. KARBANTARTÁS

Gateway tisztítása:

Maró vagy dörzsölő hatású tisztítószerket nem szabad használni.

→ **Tisztítsa meg a Gateway-t nedves kendővel (erre a célra ne használjon oldószert).**

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

→ Használaton kívül ne tárolja a terméket a szabadban.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma:

Az Internet-LED pirosan villog.

Lehetséges oka:

A Gateway nem éri el a szükséges portokat.

Megoldása:

A Gateway-től kiinduló kapcsolatoknak el kell tudniuk érni az Internet és/vagy az útválasztó eszközének alábbi portjait. (Ehhez általában nincs szükséges a konfiguráció módosítására, ez a lista a fejlett felhasználók tájékoztatására szolgál.):

- 53 TCP / UDP (DNS)
- 67/68 UDP (DHCP)
- 123 TCP / UDP (NTP)
- 80 TCP (HTTP)
- 443 TCP (HTTPS)



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

	Egység	Érték (cikksz. 19005-20)
(Beltéri) üzemi hőmérséklet	°C	0 – +40
Belső SRD-ök (kis hatósugarú rádióantennák)		
Frekvenciatartomány	MHz	863 – 870
Maximális adóteljesítmény	mW	25
Szabadtéri rádió hatótávolság	m (kb.)	100
WLAN		
Frekvenciatartomány	MHz	2400 – 2483,5
Maximális adóteljesítmény	mW	100
Támogatott szabványok		IEEE 802.11b/g/n
Ethernet		
Port		1 LAN port via RJ45 socket
Adatkapcsolat		Standard Ethernet 10/100 Base-T
Hálózati tápegység		
Hálózati feszültség	V (AC)	100 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60
Max. kimenő feszültség	V (DC)	5
Névleges kimenő áram	A	1
A Gateway-egység bemenő-teljesítménye	V (DC) / A	5 / 1
Méreték (szé x ma x mé)	mm	57 x 128 x 58
Tömeg	g	120

EK megfelelési nyilatkozat:

A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (19005-es cikk sz.-ú) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak.

Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>

9. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Termékszavatosság:

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

Open Source Software:

Ez a készülék egy nyílt forráskódú szoftvert (Open Source Software) tartalmaz. A GARDENA ezennel felajánlja, hogy kérésre elküldi a jelen termékben használt, szerzői jog által védett nyílt forráskódú szoftvercsomagok teljes megfelelő forráskódjának másolatát, melyekhez ezt az ajánlatot az adott licencek előírják. A jelen ajánlat a termék megvásárlását követően legfeljebb három évig érvényes arra a személyre, aki ezt az információt kapja. A forráskód beszerzéséhez, kérjük, írjon angol, német vagy francia nyelven a következő címre:

smart.open.source@husqvarnagroup.com

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-39079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agrofloreales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Daton@magal.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
franciso.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8/B /PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
LN*AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Veschia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayaveye 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleitis pl. 77C
LT-122104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
2900 Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Dr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
«Химки Бизнес Парк»,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrad
LT: +381 (0) 11 84 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslikliik A.Ş.
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trenzmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

19005-20.961.01/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com